

赵承安·新疆旅游风光系列

哈纳斯



景

修订版

Scenery Of

Lake Kanas



新疆旅游风光系列

哈纳斯风景

Scenery
OF
LAKE KANAS

Text & Photo By Zhao Chengan

赵承安 著

春夏一片翠绿
深秋一片金黄
隆冬白雪皑皑银装素裹
雨雪风云，扑朔迷离
展现千姿百态
深藏在密林中的
“亚洲唯一的瑞士风光”
纯净原始状态下的自然世界
让人心旷神怡
流连忘返

图书在版编目(CIP)数据

哈纳斯风景: 汉英对照 / 赵承安摄影. —北京:

中国旅游出版社, 2000.6

ISBN 7-5032-1739-1

I. 新… II. 赵… III. 哈纳斯湖—摄影集

IV. K928.43-64

中国版本图书馆(CIP)数据核字(2000)第61837号

责任编辑: 龚威健

摄影: 赵承安

撰文: 赵承安

英文翻译: 郑传东

哈纳斯风景

2001修订本

赵承安 著

出版发行: 中国旅游出版社

地址: 北京建国门内大街甲九号

邮编: 100005

制版: 深圳市黑白彩印刷设计有限公司

地址: 深圳市上步南路国企大厦A座7F

电话: (0755) 2129604

印刷: 深圳市佳信达印务有限公司

版次: 2001年8月第2版

印次: 2001年8月第2版第1次印刷

印数: 5000—10000

开本: 850 × 1168 毫米 1/16

印张: 8

版权所有·侵权必究

作者简介

About the Author

赵承安——著名摄影家, 终生致力于新疆地理地貌摄影, 拍摄编撰出版过《塔里木盆地》、《准噶尔盆地》、《克拉玛依自然奇观》等画册, 其作品多次在北京举办研讨会, 《中国摄影报》头版头条曾以“新疆大地捧出一颗明亮的星”为题报道他的摄影成就。曾荣获中国最高摄影荣誉《中国摄影艺术金像奖》及《中日大自然摄影展》“大奖”及“最佳奖”等; 日本富士通公司出版发行了他的个人视盘专辑《大地》、《新疆》; 《中国十大风光摄影家》录像带、《海内外二十五位摄影精品集》入选作者; 《新疆大地》等画册也在编撰中。他的摄影作品也已形成了自己特有的风格, 在国内外颇具影响。同时, 也为海内外摄影人士提供新疆各地的摄影创作服务, 也得到赞誉和好评。

电话/传真: (0990) 6887130

手机: 13909908245

Zhao Cheng'an, famous photographer, devotes his life to camera the geographic and geological feature of Xinjiang. His published works including "Tarim Basin", "Junggar Basin", "Landscape of Karamay" have been discussed in seminars in Peking for many times. China Photo reported his achievement in a paper titled as "A Shining Star in Xinjiang". Zhao has been awarded gold prize of Chinese film art, the most glorious title in China, gold prize and excellent works prize in the Sino-Japanese Natural Film Exhibition. His works including "The Earth" and "Xinjiang" has been published in form of FCD by Japanese Fujitsu Co. Ten Outstanding Scenery Photographers of China and Elite of 25 World Cameramen selected his masterpieces. Turufan-Hami Basin and Xinjiang, his latest 2 works, are now in publication. Zhao's unique style in geological photographing makes him known both at home and abroad.

Furthermore, Zhao renders service to domestic and overseas cameramen coming to Xinjiang. This win him praise and fame.

Tel/Fax: 86-990-6887130

Mobile Phone: 13909908245

CONTENTS

目录

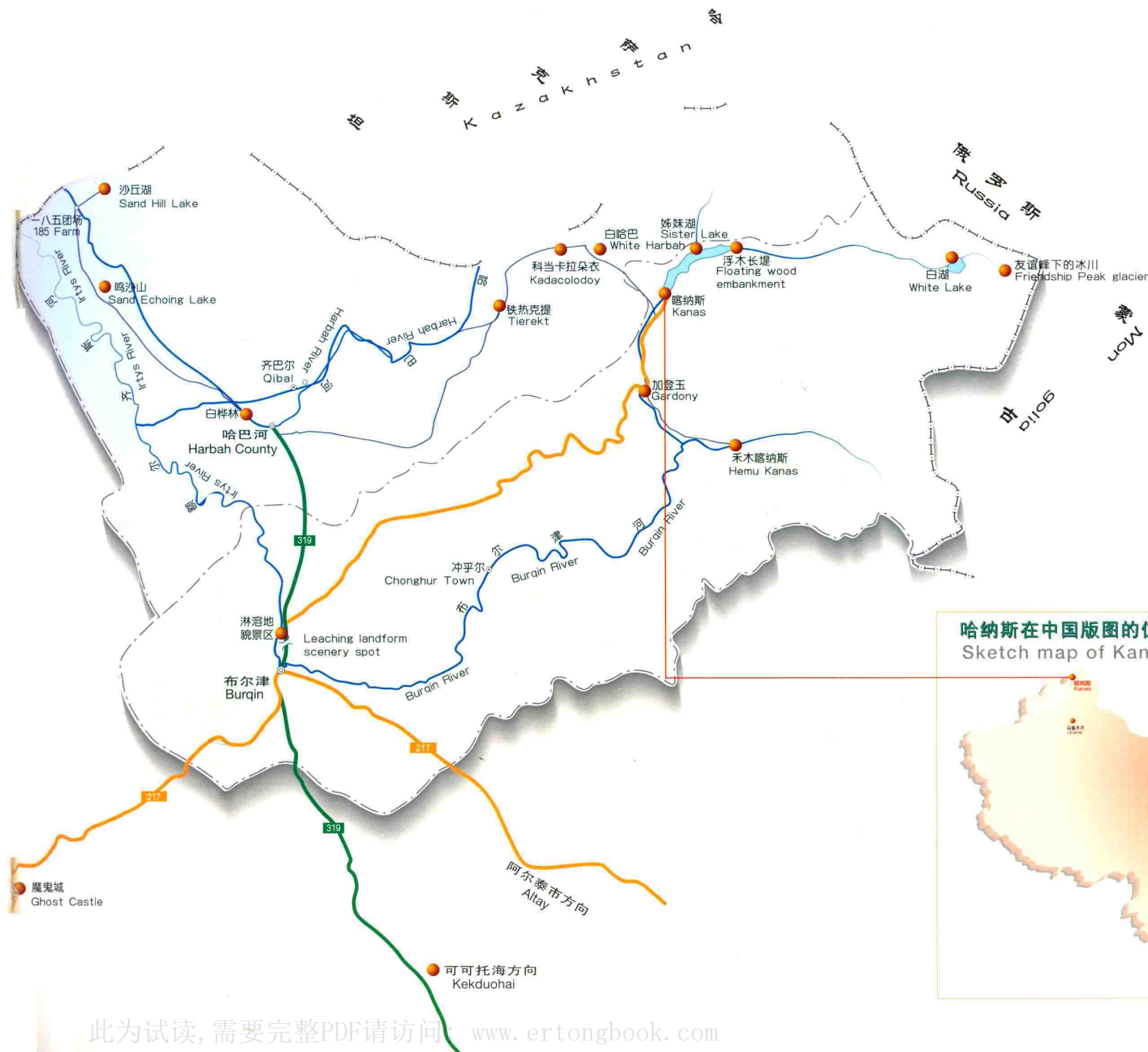
VOLUME ONE **上卷** 纯净秀美的自然天地
Pure and Graceful Natural Land *6*

VOLUME TWO **中卷** 扑朔迷离烟云变幻的哈纳斯
The Ever-changing Mist and Cloud of Kanas *56*

VOLUME THREE **下卷** 通往哈纳斯路途上的风景
Landscape of the way to Kanas Lake *86*

SUPPLEMENT TO SECOND EDITION **续卷** 哈纳斯源头的风景
Landscape of the source of Kanas River *106*

哈纳斯湖上端，有湖心岛浮于水面，四周皆森林茂密，湖水则碧绿纯净。Follow the Kanas River up, you reach the Mid-lake Island. The lake water is dark green and pure.



哈纳斯又名喀纳斯，位于中国新疆维吾尔自治区、阿尔泰山中部的布尔津县境内，面积达2千多平方公里，是国家级自然保护区，是新疆最具特色的自然景观区。

它地处东经86°54'--87°54'，北纬48°35'--49°11'之间，与蒙古、俄罗斯和哈萨克斯坦三国交界，是中国版图西北角上雄鸡高高翘起的尾翎。

The Kanas or Hanas, located in the territory of Burqin County, central part of the Altay Mountains, is a statelevel natural reserve and the most distinctivenatural landscape zone, with an area of 2,000 sq.kilometers.

It borders on mongolia, Russia and Kazakhstan, at longitude 86°54"-87°54" east and latitude 48°75"-49°11" north, like a feather tail stuck up at the north-west corner of roostershaped China's domain.

哈纳斯在中国版图的位置示意图
Sketch map of Kanas tour



Emerald green in spring and summer
Golden yellow in deep fall
Snowcapped mountains in cold winter
Rain and snow, wind and cloud, complicated and confusing
A real kaleidoscope
The only Swiss landscape in Asia
Hides deep in forest
A total natural world
Makes you carefree and joyous
No more nostalgia



新疆旅游风光系列

哈纳斯风景

Scenery
OF
LAKE KANAS

Text & Photo By Zhao Chengan

赵承安 著

春夏一片翠绿
深秋一片金黄
隆冬白雪皑皑银装素裹
雨雪风云，扑朔迷离
展现千姿百态
深藏在密林中的
“亚洲唯一的瑞士风光”
纯净原始状态下的自然世界
让人心旷神怡
流连忘返



CONTENTS

目录

VOLUME ONE **上卷** 纯净秀美的自然天地
Pure and Graceful Natural Land *6*

VOLUME TWO **中卷** 扑朔迷离烟云变幻的哈纳斯
The Ever-changing Mist and Cloud of Kanas *56*

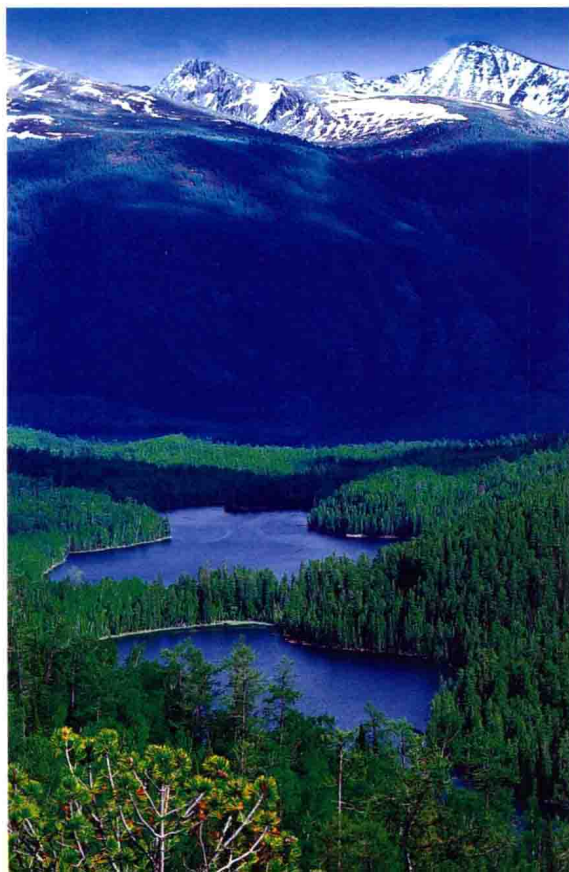
VOLUME THREE **下卷** 通往哈纳斯路途上的风景
Landscape of the way to Kanas Lake *86*

SUPPLEMENT TO SECOND EDITION **续卷** 哈纳斯源头的风景
Landscape of the source of Kanas River *106*

哈纳斯湖上端，有湖心岛浮于水面，
四周皆森林茂密，湖水则碧绿纯净。
Follow the Kanas River up, you reach
the Mid-lake Island. The lake water is
dark green and pure.

再版前言

Preface to second edition



一年前，当我编完这本《哈纳斯风景》画册的时候，心里还真有些忐忑不安，那时已经有几种这方面的书籍画册，我再“撞车”，重复这个选题，会有好的效果

吗？使我欣慰的是，时过一年，第一次印刷出版的5000本画册的销售意外的好，各地的库存纷纷告罄，我又经常接到来自各地的读者和朋友的电话书信，都是鼓励和支持，几次签字售书活动的情景也让我难以忘怀，我寻思，悟出了两个原因：一是中国西部的神奇，新疆哈纳斯的魅力；二是只要认真地、专业地把图片拍好，有了优质的材料，自然能“烹调”出一桌可口“佳肴”来，可读、可视、可赏，又有翻阅后遐想回味的余地。

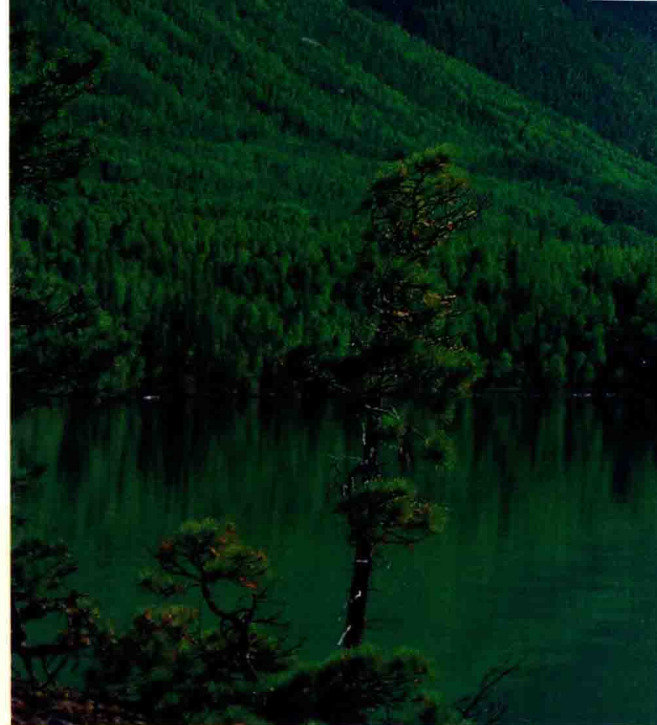
当初编这本画册是一时心血来潮，匆匆上阵，现在翻看到里面的“败笔”和遗缺，又觉得对读者“欠”了什么？“亏”了什么？所以出版社约我再版的时候，我建议要作些增删，让一个新面孔，呈现在读者面前，不要亏了您的花费。

如果您有兴趣与初版对照，除了版式做了调整，又增添的许多新的图片，都是我历经艰辛、风餐露宿、骑马、登山、攀冰川、钻冰洞……甚至不慎落入激流，我还调用飞机俯视航拍河中林木、漫滩，回想起来，我这一大把年纪还都经得起考验挺了过来，拍的这些图片，能否得到您的认可和欣赏呢！我期待着市场的反馈和读者的评说。

One year ago, when I completed the Landscape of Kanas, I felt uneasy, for there had been already several books and albums about the place. If I repeated the theme, would it be a failure or a success? I was relieved to notice after one year that the sales of the first edition were surprisingly very good. The 5000 albums were almost sold out. The stocks in every city run out one after another. Readers and friends from home and abroad called

雪山下的姊妹湖

Twin sister lakes below the ice-covered mountains



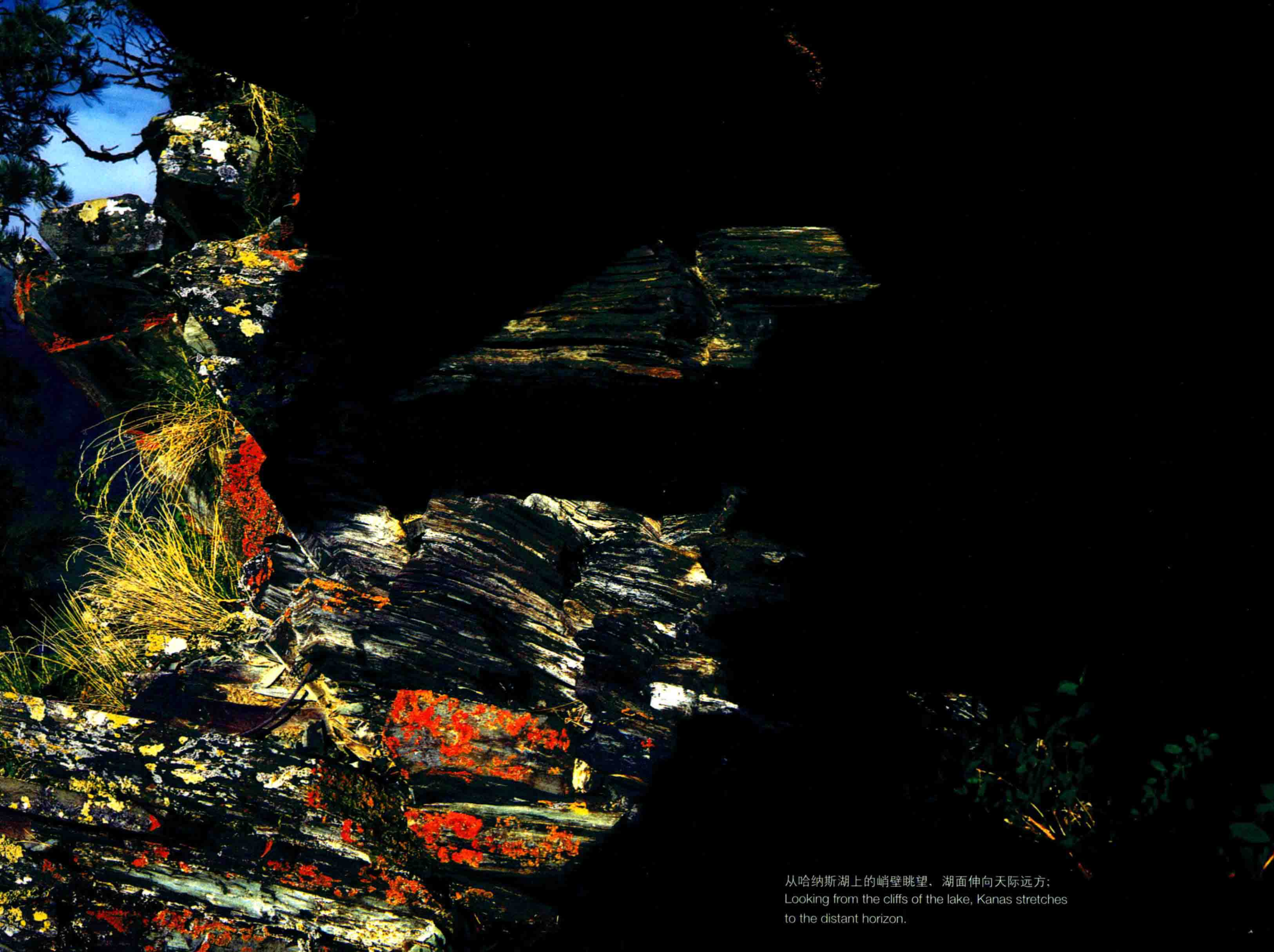


纯净秀美的哈纳斯湖
Beautiful and elegant Kanas Lake

me frequently. They gave me encouragement and support. I would never forget the 2 times when I signed to sell my albums. I thought it over and over again and I got the reasons. One is that the western part of China is really mysterious to us. The charm of Kanas in Xinjiang is really profound. Second is that you must take it serious to shoot good pictures. If you have good quality materials, sure you can cook delicious dishes. Your book should be readable, visible and enjoyable. It should ignite the imagination of the readers after reading.

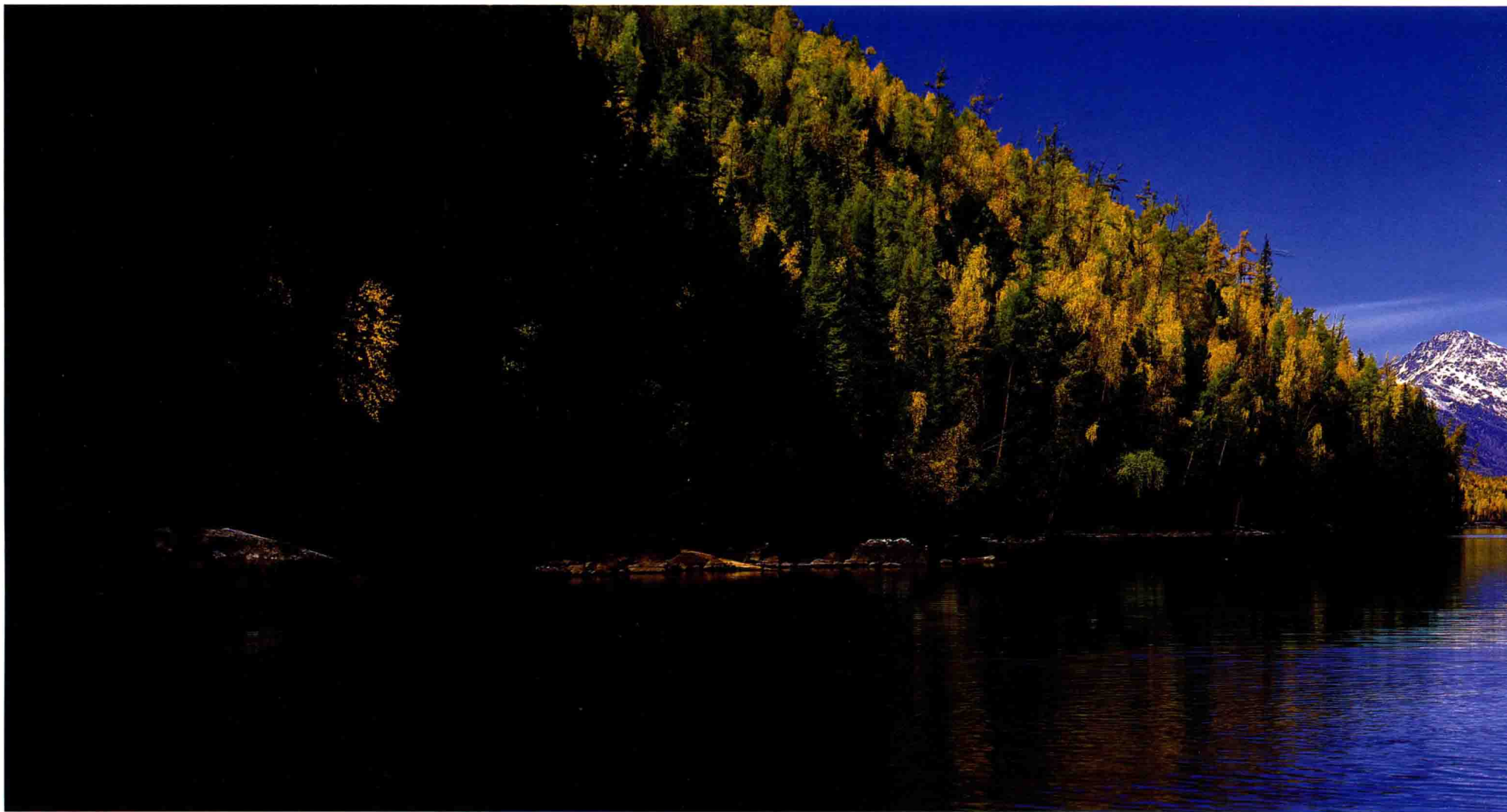
At first, I was prompted by a sudden impulse to compile the album. It was all in a hurry. Now I find out some faulty strokes and omissions. I feel that I owe something to my readers and that I must compensate. When the publisher asks me for second edition, I suggest to make additions and deletions. I want my album comes to my readers in a new face. I hope it deserves your care and cost.

If you are interested to compare with the initial edition, you will find that the format is changed. A lot of new pictures are included. You'll catch a glimpse of my hardships. I eat in the wind and sleep in the dew. I ride the horse and climb the mountain. I step up to the glacier and creep into the ice cave. I fall into the turbulent current due to carelessness. I even rent an aircraft to shoot the river forest and endless beaches. Thinking back, all sorts of feelings well up in my mind. Although old in age, I went through the rigorous trials of the journey. I hope the pictures included in this book will give you identification and pleasure. I am looking forward to the feedback and comments of my readers.

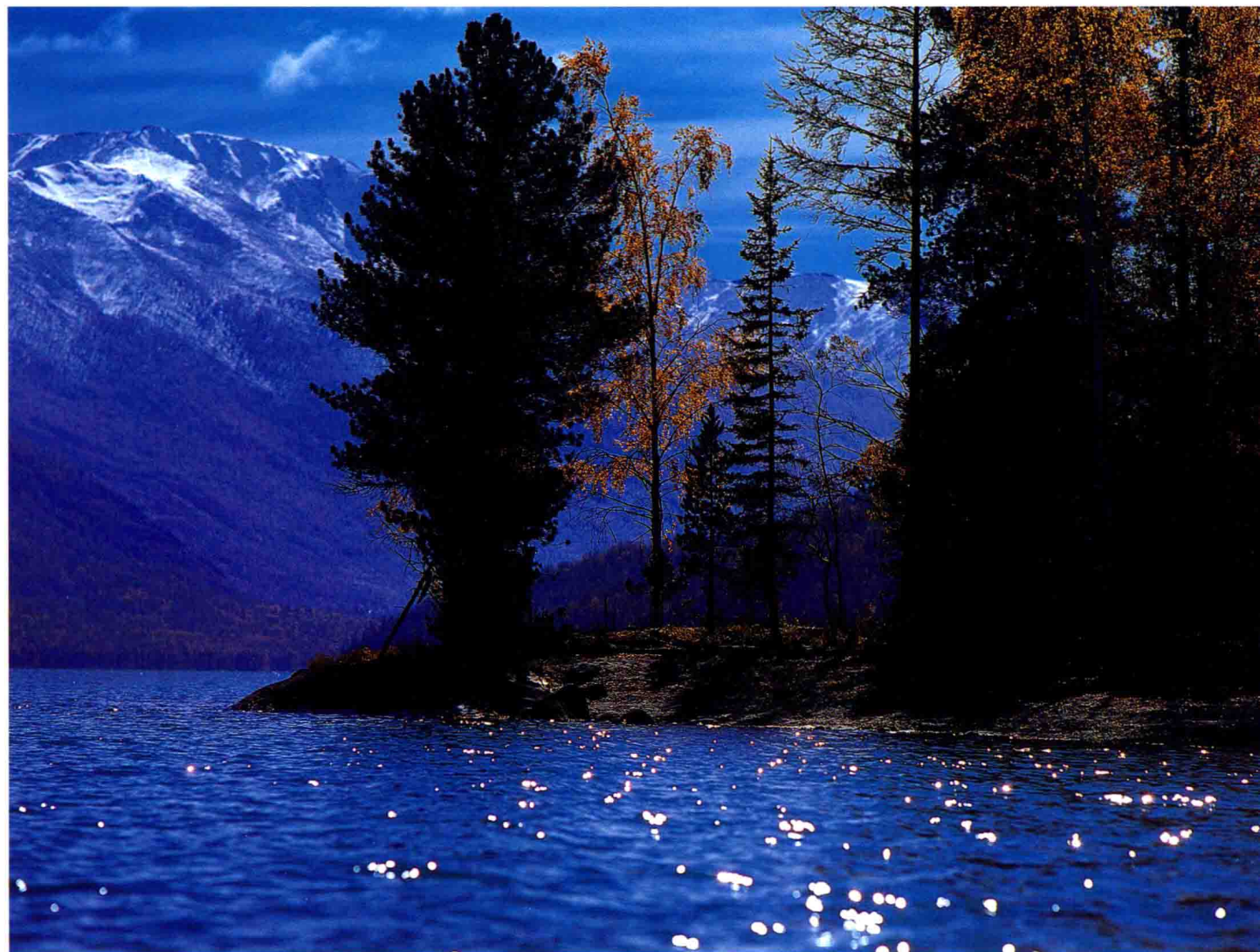


从哈纳斯湖上的峭壁眺望，湖面伸向天际远方：
Looking from the cliffs of the lake, Kanas stretches
to the distant horizon.





从湖口划船而上，两岸皆是森林风光
Boating up from the mouth of
the lake, you'll be in lanes of
forest



(下页跨页满图版) 哈纳斯湖上游段有多处“港湾”，周边皆有原始林木环绕
There are many "harbors" in the upper reach of Lake Kanas, all are surrounded by forest



